

Psalm 25 - פרק כה -

א לְדָוִד אֱלֹהֵי ד' נִפְשִׁי אֶשָּׂא:

1. Of David [a Psalm]. To you, Adoniye, I lift up my soul.

Le'David elecha Adonai nafshi esa.

ב אֱלֹהֵי בְּךָ בִּטְחִיתִי אֶל-אֲבוֹשָׁה אֶל-יַעֲלֹצוּ אֵיבֵי לִי:

2. My God, in you I have put my trust, let me not be ashamed; let not my enemies gloat over me.

Elohai becha batahti al ebosha al ya'alsu oyebai li.

ג גַּם כָּל-קוֹיֵךְ לֹא יֵבֹשׁוּ יְבוֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם:

3. Also, all those who hope for You will not be ashamed; let them be ashamed---the treacherous who impoverish [the poor].

Gam kol kovecha lo yeboshu yeboshu ha'bogedim rekam.

ד דְּרַכֶּיךָ ד' הוֹדִיעֵנִי אֲרַחֲוֶיךָ לְמַדְנִי:

4. Your ways, Adoniye, make known to me; Your paths, teach [them to] me.

Derachecha Adonai hodi'eni orehotecha lamedeni.

ה הַדְרִיכֵנִי בְּאֱמִתְךָ | וְלַמְדֵנִי כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אוֹתְךָ קוֹיִתִּי כָּל-הַיּוֹם:

5. Guide me in Your truth and teach me, for You are the God of my salvation; for You I have hoped all day.

Hadricheni ba'amitecha ve'lamedeni ki Ata Eloheh yish'i otecha kiviti kol ha'yom.

ו זְכֹר-רַחֲמֶיךָ ד' וְחַסְדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה:

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

6. Remember your mercies, Adoniye, and Your kindness, for they are far from the beginning of the world.

Zechor rahamecha Adonai va'hasadecha ki me'olam hema.

ז חַטָּאוֹת נְעוּרַי | וּפְשָׁעַי אֶל-תִּזְכֹּר כְּחֶסֶדְךָ זְכֹר-לִי אֶתְּהָ לְמַעַן טוֹבְךָ ד':

7. The sins of my youth and my transgressions remember not; according to Your kindness may You remember me, for the sake of Your goodness, Adoniye.

Hatot ne'urai u'fsha'ai al tizkor ke'hasdecha zechor li Ata lema'an tubcha Adonai.

ח טוֹב וַיִּשָּׁר ד' עַל-כֵּן יוֹרֵה חַטָּאִים בְּדַרְךָ:

8. Good and upright is Adoniye; therefore, He instructs sinners in the way.

Tob ve'yashar Adonai al ken yore hata'aim ba'darech.

ט יִדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וַיְלַמֵּד עֲנָוִים דְּרָכּוֹ:

9. He guides the humble with justice, and He teaches the humble His way.

Yadrech anavim ba'mishpat vi'lamed anavim darko.

י כָּל-אַרְחוֹת ד' חֶסֶד וְאֱמֶת לְנֹסְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו:

10. All the paths of Adoniye are kindness and truth, to those who keep his covenant and His testimonies.

Kol orhot Adonai hesed ve'emet le'nosereh berito ve'edotav.

יא לְמַעַן-שְׁמֶךָ ד' יִסְלַחַתְּ לַעֲוֹנֵי כִי רַב-הוּא:

11. For Your name's sake, Adoniye; pardon my iniquity, for it is great.

Lema'an shimcha Adonai ve'salahta la'avoni ki rab hu.

יב מי זה האיש ירא ד' יורנו בדרך יבחר:

12. Who is the man that fears Adoniye; He will instruct him how to walk in the way that he chose.

Mi ze ha'ish yereh Adonai yorenu be'derech yibhar.

יג נפשו בטוב תלין וזרעו יירש ארץ:

13. His soul will abide in goodness, and his seed will inherit the earth.

Nafsho be'tob talin ve'zar'o yirash aretz.

יד מי זה האיש ירא ד' יורנו בדרך יבחר:

14. The secret counsel of Adoniye is with those who fear Him, and His covenant He makes known to them.

Sod Adonai li're'av u'brito le'hodi'am.

טו עיני תמיד אל-ד' כי הוא יוציא מרשת רגלי:

15. My eyes are ever directed toward Adoniye, for He will free my feet from the net.

Enai tamid el Adonai ki hu yosi me'reshet raglai.

טז פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני:

16. Turn to me and favor me, for I am alone and poor.

Peneh elai ve'honeni ki yahid ve'ani ani.

יז צרות לבבי הרחיבו ממצוקותי הוציאני:

17. The troubles of my heart have spread, bring me out from my distress.

Sarot lebabi hirhibu mi'mesukotai hosi'eni.

יח ראה עניי ועמלי ושא לכל חטאותי:

18. Behold my affliction and my travail, and bear all my sins.

Re'eh onyi va'amali ve'sa le'chol hatotai.

יט ראה אויבי כי רבו ושנאת חמס שניאוני:

19. Behold my enemies for they have multiplied, and with unjustified hatred they hate me.

Re'eh oyebai ki rabo ve'sin'at hamas sene'uni.

כ שמרה נפשי והצילני אל אבוש כי חסיתי בך:

20. Preserve my soul and rescue me, let me not be ashamed for I have taken refuge in You.

Shomra nafshi ve'hasileni al ebosh ki hasiti bach.

כא תם וישר יצרוני כי קויתיך:

21. Integrity and uprightness will protect me, for I have hoped for You.

Tom va'yosher yiseruni ki kiviticha.

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

כב פְּדֵה-אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו:

22. God, Redeem Israel from all its troubles.

Pedeh Elohim et Yisrael mi'kol sarotav.